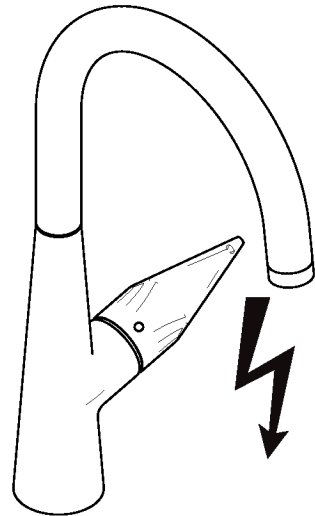


DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / Assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO	Manual de utilizare / Instrucţiuni de montare	19
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP	取扱説明書 / 施工説明書	27
UA	Інструкції з використання / Інструкція по збірці	28
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	32
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	34



Talis M51 260 1jet
72812000



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Bei 5 Liter Geräten darf die Auslaufleistung am Mischer 5 l/min nicht übersteigen. Gegebenenfalls Wasserzufuhr am Eckventil regulieren.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60 °C
Thermische Desinfektion:	70 °C / 4 min
Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!	

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Maße (siehe Seite 36)



Durchflussdiagramm
(siehe Seite 36)



Serviceteile (siehe Seite 42)



Reinigung (siehe Seite 40)



Bedienung (siehe Seite 41)

- Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.
- Beim Aufheizen des Wasserspeichers tritt am Auslauf Tropfwasser aus.

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	- Strahlformer verkalkt, verschmutzt	- Strahlformer reinigen, ggf. austauschen
	- Schmutzfangsieb in den Eckventilen verschmutzt.	- Schmutzfangsieb reinigen / austauschen
Armatur schwergängig	- Kartusche defekt, verkalkt	- Kartusche austauschen
Armatur tropft ständig bei ausgeschaltetem Wasserbereiter	- Kartusche defekt	- Kartusche austauschen
Wasseraustritt im Bereich des Schwenkauslaufes	- O-Ring defekt	- O-Ring austauschen
Wasseraustritt am Befestigungsschaft	- Anschlussschläuche nicht ganz in den Grundkörper eingeschraubt	- Anschlussschläuche von Hand festziehen
	- O-Ring am Anschlussschlauch defekt	- O-Ring austauschen
Wasseraustritt unter dem Griff	- Kartusche defekt	- Kartusche austauschen



Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Sur les chauffe-eau à contenance de 5 litres le débit ne doit pas dépasser 5l/min, dans ce cas là, réduire le débit avec le robinet d'arrêt et d'équerre.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

Informations techniques

Pression de service autorisée: max. 1 MPa
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Température d'eau chaude: max. 60°C
 Désinfection thermique: 70°C / 4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Dimensions (voir pages 36)

Diagramme du débit
(voir pages 36)



Pièces détachées (voir pages 42)



Nettoyage (voir pages 40)



Instructions de service
(voir pages 41)

- Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.
- Le mitigeur goutte lorsque le chauffe-eau monte en température.

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	- Mousseur entartré ou encrassé	- Nettoyer le mousseur ou le changer éventuellement
	- Filtre du robinet d'arrêt encrassé.	- Nettoyez / changez le filtre
Dureté de fonctionnement	- Cartouche défectueuse, entartrée	- Changer la cartouche
Le mitigeur goutte sans arrêt avec un chauffe-eau hors-service	- Cartouche défectueuse	- Changer la cartouche
Fuite à l'embase du bec	- Joint torique défectueux	- Changer le joint torique
Fuite à la fixation sous le mitigeur	- Les flexibles de raccordement ne sont pas correctement visser dans le corps.	- Resserer le flexible à la main.
	- Joint torique sous les flexible de raccords défectueux	- Changer le joint torique
Fuite d'eau sous la poignée	- Cartouche défectueuse	- Changer la cartouche



Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ With water heaters of 5 liters the flow rate at the mixer should not exceed 5 l/min. In this case the flow rate must be reduced at the isolation valve.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

Technical Data

Operating pressure: max. 1 MPa
Recommended operating pressure: 0,1 - 0,5 MPa
Test pressure: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature: max. 60 °C
Thermal disinfection: 70 °C / 4 min
The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Dimensions (see page 36)



Flow diagram (see page 36)



Spare parts (see page 42)



Cleaning (see page 40)



Operation (see page 41)

- Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.
- When the storage tank is being heated, the spout will drip.

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	- Spray former calcified, dirty	- Clean spray former, exchanging if necessary
	- Filter at the isolation valves soils.	- Clean the filter / exchange filter
Mixer stiff	- Cartridge defective, calcified	- Exchange cartridge
Mixer dripping constantly with water heater switched off	- Cartridge defective	- Exchange cartridge
Water escaping in area of swivel spout	- O-ring defective	- Exchange O-ring
Water escaping at the threaded base	- connection hoses not completely screwed into basic body	- Tighten connection hoses by hand
	- O-ring at the connection hose defective.	- Exchange O-ring
Water escaping below handle	- Cartridge defective	- Exchange cartridge



Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Nel caso di apparecchi da 5 litri l'erogazione del miscelatore non deve superare i 5 l/min. Eventualmente strozzare l'alimentazione d'acqua del rubinetto a squadra.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60 °C
Disinfezione termica:	70 °C / 4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Ingombri (vedi pagg. 36)

Diagramma flusso (vedi pagg. 36)



Parti di ricambio (vedi pagg. 42)



Pulitura (vedi pagg. 40)



Procedura (vedi pagg. 41)

- Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.
- Durante il riscaldamento del serbatoio d'acqua all'uscita si ha uno stitilicidio.

Problema	Possibile causa	Remedio
Scarsità d'acqua	- diffusore del getto difettoso, pieno di calcare	- Pulire oppure sostituire il diffusore del getto
	- Filtro sporco nelle valvole ad angolo.	- Pulire / sostituire il filtro
Miscelatore duro	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Il miscelatore perde acqua di continuo con la caldaia spenta	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Perdita di acqua intorno all'erogazione girevole	- O-ring difettoso	- Sostituire l'o-ring
Perdita di acqua al set di fissaggio	- I raccordi dei flessibili avvitati male nel corpo incasso	- Avvitare i raccordi flessibili a mano
	- O-ring al raccordo flessibile difettoso	- Sostituire l'o-ring
Perdita d'acqua al di sotto della maniglia	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ En caso de utilizar un calentador de 5 litros de capacidad el caudal de agua que pasa por el mezclador, no debe superar 5 l/min. En caso necesario, disminuir la entrada del agua por medio de la llave de escuadra.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

Datos técnicos

Presión en servicio: max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura del agua caliente: max. 60 °C
Desinfección térmica: 70 °C / 4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Dimensiones (ver página 36)



Diagrama de circulación
(ver página 36)



Repuestos (ver página 42)



Limpiar (ver página 40)



Manejo (ver página 41)

- Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.
- Al calentar el depósito de agua suelen desbordarse de la salida siempre unas gotas de agua.

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	- Formador de chorro ensuciado, calcificado	- Limpiar o cambiar el formador de chorro
	- Filtro colector de suciedad en las válvulas angulares ensuciado.	- limpiar/cambiar el filtro
Manecilla va dura	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Grifo pierde continuamente agua con calientaaguas apagado	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Pérdida de agua en el caño giratorio	- junta dañado	- cambiar juntas
Pérdida de agua en el set de fijación	- Conexión flexible mal atornillada al cuerpo del caño.	- Apretar a mano la conexión flexible
	- Daños en la junta de la conexión flexible	- cambiar juntas
Pérdida de agua en el mando	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho



Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Bij toestellen van 5 liter mag de uitloopcapaciteit aan de mengkraan niet hoger zijn dan 5 l/min. Indien nodig moet de watertoevoer aan de hoekstopkraan geregeld worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60 °C
Thermische desinfectie:	70 °C / 4 min
Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!	

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Maten (zie blz. 36)



Doorstroomdiagram (zie blz. 36)



Service onderdelen (zie blz. 42)



Reinigen (zie blz. 40)



Bediening (zie blz. 41)

- Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.
- Bij het opwarmen van het waterreservoir ontsnapt aan de uitloop drupwater.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	- Straalopeningen verkalkt, vuil - Vuilvangzeef bij de hoekstopkraan vervuild.	- Straalopeningen reinigen, indien nodig vervangen - Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen
Bediening zwaar	- Kardoes defect of verkalkt	- Kardoes uitwisselen
Armatuur drupt altijd bij een uitgeschakelde boiler	- Kardoes defect	- Kardoes uitwisselen
Lekkage tussen aansluiting uitloop en kraanhuis	- O-ring defect	- O-ring uitwisselen
Lekkage op montageschacht	- Aansluitslangen niet geheel in kraanhuis vastgedraaid - O-ring van aansluitslang defect	- Aansluitslangen handvast aandraaien - O-ring uitwisselen
Lekkage op greep	- Kardoes defect	- Kardoes uitwisselen

Montage (zie blz. 36) 



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Ved 5 litres beholdere må udløbsydelsen ved håndvaskarmaturet ikke overstige 5 liter/min. I modsat fald drosles vandet ved vandtilførslen ved hjørneventilen.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min
Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!	

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Målene (se s. 36)

Gennemstrømningsdiagram
(se s. 36)



Reservedele (se s. 42)



Rengøring (se s. 40)



Brugsanvisning (se s. 41)

- Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.
- Ved opvarmning af varmtvandsbeholderen forekommer dryp fra udløbstud.

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	- Stråleformer forkalket, tilsmudset	- Stråleformer renses, skiftes i givet fald ud
	- Smudsfangslerne ved stopventilen er tilstoppede.	- Rengør / udskift smudsfangsi
Grebet går trægt	- Kartusche defekt, tilkalket	- Udskift kartusche
Armatur drypper hele tiden ved slukket vandvarmer	- Defekt kartusche	- Udskift kartusche
Armaturet drypper ved svingtuden.	- Defekt o-ring	- Udskift o-ring
Armaturet er utæt ved befæstelsesdelene	- Tilslutningsslangerne er ikke skruet korrekt op i armaturet.	- Med håndkraft skures tilslutningsslangen strammere på.
	- Defekt o-ring på tilslutningsslange	- Udskift o-ring
Armaturet drypper ved greb	- Defekt kartusche	- Udskift kartusche



Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ Nos aparelhos de 5 litros a capacidade de saída da misturadora não pode exceder 5 l/min. Regular eventualmente a alimentação da água na torneira de esquadria.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

Eliminação

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento: max. 1 MPa
 Pressão de func. recomendada: 0,1 - 0,5 MPa
 Pressão testada: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatura da água quente: max. 60 °C
 Desinfecção térmica: 70 °C / 4 min
 Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Medidas (ver página 36)



Fluxograma (ver página 36)



Peças de substituição
(ver página 42)



Limpeza (ver página 40)



Funcionamento (ver página 41)

- A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.
- Fuga de gotas de água durante o aquecimento do depósito de água.

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	- Emulsor com calcário, com sujidade - Filtro da torneira de esquadria obstruído.	- Limpar emulsor, event. Substituir - Limpar / trocar o filtro
Misturadora perra	- Cartucho defeituoso, calcificado	- Substituir o cartucho
Misturadora pinga constantemente com preparador de água desligado	- Cartucho defeituoso	- Substituir o cartucho
Perde água na zona da bica rotativa	- O-ring defeituoso	- Trocar o-ring
Perde água pela base roscada	- Tubos de ligação não estão completamente enroscados - O-ring dos tubo de ligação defeituoso	- Apertar os tubos de ligação à mão - Trocar o-ring
Perde água dos manípulo	- Cartucho defeituoso	- Substituir o cartucho



Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Przy urządzeniach 5-litrowych wydajność mieszacza nie może przekraczać 5 l/min. W razie potrzeby wyregulować dopływ wody przy zaworku kątowym.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60 °C
Dezynfekcja termiczna:	70 °C / 4 min
Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!	

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Wymiary (patrz strona 36)

Schemat przepływu

(patrz strona 36)



Części serwisowe (patrz strona 42)



Czyszczenie (patrz strona 40)



Obsługa (patrz strona 41)

- Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.
- Przy podgrzaniu zbiornika wody przy wylocie kapie woda.

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mała ilość wody	- Kształtownik przepływu zakamieniony, zabrudzony - Zabrudzone sitko w zaworkach kątowych.	- Wyczyścić lub wymienić kształtownik przepływu - Oczyszczyć / wymienić sitko
Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	- Uszkodzony wkład, zakamieniony	- Wymiana wkładu
Armatura cieknie zawsze przy wyłączonym podgrzewaczu wody	- Uszkodzony wkład	- Wymiana wkładu
Wyciek wody w obszarze wylewki	- Uszkodzony o-ring	- Wymienić o-ring
Wyciek wody przy mocowaniu od dołu	- Zbyt słabo wkręcone wężyki w korpus - Uszkodzony o-ring przy wężu przyłączeniowym	- Dokręcić wężyki - Wymienić o-ring
Wyciek wody pod rączką natrysku	- Uszkodzony wkład	- Wymiana wkładu



Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ U 5litrových přístrojů nesmí výkon výtoku na mísici baterii překročit 5 l/min. Případně je nutno regulovat přívod vody na rohovém ventilu.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60 °C
Teplná desinfekce:	70 °C / 4 min
Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.	

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Rozměry (viz strana 36)



Diagram průtoku (viz strana 36)



Servisní díly (viz strana 42)



Čištění (viz strana 40)



Ovládání (viz strana 41)

- Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.
- Při zahřívání bojleru vystupují na výtoku kapky vody.

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	- tvarovač proudu zanesen vodním kamenem, znečištěn - Znečištěný lapač nečistot v rohových ventilech.	- vyčistit, popř. vyměnit tvarovač proudu - vyčistit / vyměnit lapač nečistot
Armatura jde ztěžka	- Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	- Kartuši vyměnit
z armatury odkapává stále voda i když je ohříváč vody vypnut	- Kartuše je vadná	- Kartuši vyměnit
výstup vody v rozsahu otočného výtoku	- O-kroužek je defektní	- vyměnit O-kroužek
výstup vody na upevňovacím násadci	- připojovací hadice nejsou dostatečně zašroubovány do tělesa - O-kroužek na připojovací hadici je defektní	- připojovací hadice utáhnout rukou - vyměnit O-kroužek
výstup vody pod rukojetí	- Kartuše je vadná	- Kartuši vyměnit



Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ U 5 l ohrievačov vody nesmie prietok batérie prekročiť 5l/min. Prípadne nastavte prívod vody pomocou uzatváracieho ventilu.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60 °C
Termická dezinfekcia:	70 °C / 4 min
Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!	

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Rozmery (viď strana 36)



Diagram prietoku (viď strana 36)



Servisné diely (viď strana 42)



Čistenie (viď strana 40)



Obsluha (viď strana 41)

- Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstávky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.
- Pri ohreve nádrže na vodu kvapká z odpadu voda.

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	- Tvarovač prúdu znečistený vodným kameňom - Filter v rohových ventiloch znečistený	- Vyčistiť resp. vymeniť tvarovač prúdu - Vyčistiť alebo vymeniť filter
Armatúra "chodí" ťažko	- Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny	- Vymeniť kartušu
Batéria neustále kvapká pri vypnutí zariadení na prípravu vody	- Kartuša je poškodená	- Vymeniť kartušu
Uhajanie vode ob vrtľivem izlivu	- Chybný O krúžok	- Vymeniť O krúžok
Uhajanie vode ob pritrilnem nastavku	- Hadice pripojenia nie sú celkom zaskrutkované do základného telesa - Chybný O krúžok na pripojovacej hadici	- Hadice pripojenia dotiahnuť ručne - Vymeniť O krúžok
Výstup vody za držiakom	- Kartuša je poškodená	- Vymeniť kartušu

安全须知

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 对于5升的热水器, 龙头处的流速不得超过5升/分钟. 这种情况下, 必须在隔离阀降低流速.

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- 请遵守当地国家现行的安装规定.

技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C
热力消毒:	70°C / 4 分钟
该产品专为饮用水设计!	

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶!



大小 (参见第页 36)



流量示意图 (参见第页 36)



备用零件 (参见第页 42)



清洗 (参见第页 40)



操作 (参见第页 41)

- 汉斯格雅建议, 清晨或在水流长时间停滞, 前半升水不作饮用水使用.
- 加热贮水箱时, 水嘴滴水.

问题	原因	补救
龙头出水量小	- 花洒结垢, 脏污 - 隔离阀 的过滤网脏污	- 清洁花洒, 视需要更换 - 清洁过滤网/更换过滤网
龙头不灵活	- 阀芯损坏, 结垢	- 更换阀芯
热水器关闭后, 龙头持续滴水	- 阀芯损坏	- 更换阀芯
水从龙头出水嘴流出	- O形环损坏	- 更换O形环
水从螺纹底座中流出	- 连接软管没有完全旋入基体 - 连接软管的O形环损坏	- 用手拧紧连接软管 - 更换O形环
水从把手下面流出	- 阀芯损坏	- 更换阀芯



Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Для 5-литровых приборов производительность выхода на смесителе не должна превышать 5 л/мин. При необходимости отрегулируйте подачу воды на угловом вентиле

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

Технические данные

Рабочее давление: не более 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа
 Давление: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
 Температура горячей воды: не более 60 °C
 Термическая дезинфекция: 70 °C / 4 мин
 Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Размеры (см. стр. 36)



Схема потока (см. стр. 36)



Комплект (см. стр. 42)



Очистка (см. стр. 40)



Эксплуатация (см. стр. 41)

- Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.
- При подогреве водяного резервуара из выхода капает вода.

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточное давление (если установлен напор воды)	- Формирователь струи имеет известковые отложения/загрязнен - Грязеулавливающая сетка в угловых вентилях загрязнена.	- Очистите формирователь струи, по мере необходимости замените - Очистите / замените грязеулавливающее сито
Арматура работает с усилием	- Картридж неисправен, засорение накипью	- Замените картридж
Из арматуры при подключенном водонагревателе постоянно капает вода	- Картридж неисправен	- Замените картридж
Выход воды в области поворотного выхода	- Уплотнительное кольцо круглого сечения неисправно	- Замените уплотнительное кольцо круглого сечения
Выход воды у основания крепления	- Шланги подключения не полностью завернуты в корпус	- Затяните шланги подключения вручную
	- Уплотнительное кольцо круглого сечения на соединительном шланге неисправно	- Замените уплотнительное кольцо круглого сечения
Выход воды под ручкой	- Картридж неисправен	- Замените картридж



Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Viiden litran laitteilla sekoittajasta ulos tulevan veden määrä ei saa ylittää 5 litraa minuutissa. Rajoita tarvittaessa veden tuloa kulmaventtiilillä.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine: maks. 1 MPa
 Suositeltu käyttöpaine: 0,1 - 0,5 MPa
 Koestuspaine: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Kuuman veden lämpötila: maks. 60 °C
 Lämpödesinfektio: 70 °C / 4 min
 Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial



Mitat (katso sivu 36)



Virtausdiagrammi (katso sivu 36)



Varaosat (katso sivu 42)



Puhdistus (katso sivu 40)



Käyttö (katso sivu 41)

- Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.
- Vedenvaraajaa kuumennettaessa juoksuputkesta tippuu vettä.

Häiriö

Syy

Toimenpide

Vähän vettä	- Suihkunmuotoilija kalkkiintunut, likaantunut - Kulmaventtiilien likasihdit likaantuneet	- Puhdista suihkunmuotoilija, vaihda tarvittaessa - Puhdista / vaihda likasihti
Hana on raskaskäyttöinen	- Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	- Vaihda patruuna
Hanasta tippuu jatkuvasti vettä vedenkäsitteilylaitteen ollessa kytkettynä pois päältä	- Patruuna rikki	- Vaihda patruuna
Vettä valuu kääntyvän juoksuputken juuresta	- O-rengas on rikki	- Vaihda O-rengas
Vettä valuu kiinnityskauluksesta	- Liitosletkut eivät ole kierretty kiinni perusrunkoon pohjaan asti - Liitosletkun O-rengas on rikki	- Kierrä liitosletkut kiinni käsikireyteen - Vaihda O-rengas
Vettä valuu kahvan alta	- Patruuna rikki	- Vaihda patruuna



Säkerhetsanvisningar

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Utflödeseffekten i blandaren får inte överstiga 5l/minut hos 5 liters behållare. Ställ in vattenflödet vid hörnventilen om detta behövs.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min
Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!	

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Måtten (se sidan 36)



Flödesschema (se sidan 36)



Reservdelar (se sidan 42)



Rengöring (se sidan 40)



Hantering (se sidan 41)

- Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.
- Vatten droppar från den utdragbara blandaren när vattenberedaren värms upp.

Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	- Strålkkanaler är täckta av kalk, smutsiga - Smutsfilter i hörnventilerna smutsigt.	- Rengör strålkkanaler, byt ut enhet om nödvändigt - Rengör / byt ut smutsfilter
Blandare är trög	- Patron defekt, förkalkad	- Byt ut patron
Blandaren droppar ständigt när vattnet är avstängt	- Patron defekt	- Byt ut patron
Vatten kommer ut vid den svängbara blandaren	- O-ring defekt	- Byt ut O-ring
Vatten kommer ut vid monteringsstaget	- Anslutningsslangar inte helt inskruvade i grundkonstruktionen - O-ring på anslutningsslang defekt	- Drag fast anslutningsslangar för hand. - Byt ut O-ring
Vatten kommer ut under greppet	- Patron defekt	- Byt ut patron



Saugumo technikos nurodymai

- ⚠️ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠️ Jei vandens šildytuvų talpa 5 litrai, maišytuvo vandens tekėjimo norma neturėtų viršyti 5 l/mažiausiai Jei norma viršijama, reikia sumažinti kampinių vožtuvų srauto pralaidumą.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykites atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60 °C
 Terminis dezinfekavimas: 70 °C / 4 min
 Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Išmatavimai (žr. psl. 36)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 36)



Atsarginės dalys (žr. psl. 42)



Valymas (žr. psl. 40)

Eksploatacija (žr. psl. 41)

- Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamojo.
- Kaitinant vandens talpą čiapus lašės.

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per maža srovė	- Čiupas užkalkėjęs arba jame yra šiukšlių - Užsikimšęs kampinio ventilio filtras	- Čiupą išvalyti arba pakeisti šiukšlių - Išvalykite arba pakeiskite filtrą.
Sunkiai sukiojama rankenėlė	- Kasetė pažeista, užkalkėjusi	- Pakeisti kasetę
Uždarius, maišytuvus nuolat praleidžia vandenį	- Kasetė pažeista	- Pakeisti kasetę
Prateka vanduo po čiupu	- tarpinė pažeista	- tarpinę pakeisti
Prateka vanduo per tvirtinimo kotą	- Prijungimo žarnos nepilnai įsuktos į korpusą - Prijungimo žarnos tarpinė pažeista	- Prijungimo žarnas prisukti ranka - tarpinę pakeisti
Prateka vanduo po rankenėle	- Kasetė pažeista	- Pakeisti kasetę

**Sigurnosne upute**

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Kod 5 -litarskih uređaja protok u mješalici ne smije prijeći 5 litara/min. Regulirajte dotok vode na kutnom ventilu

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!	

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Mjere (pogledaj stranicu 36)

Dijagram protoka

(pogledaj stranicu 36)



Rezervni dijelovi

(pogledaj stranicu 42)



Čišćenje (pogledaj stranicu 40)



Upotreba (pogledaj stranicu 41)

- Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorištenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.
- Pri zagrijavanju bojlera na izlazu slavine pojavit će se kapljice vode

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	- Mijenjač mlaza je prljav ili začepljen - Očistite filter za skupljanje nečistoće u kutnim ventilima	- Očistite ili zamijenite mjenjač mlaza naslagama kamenca - Očistite/zamijenite filter za skupljanje nečistoće
Ručica se zaglavila	- Neispravan uložak Taloženje kamenca	- Zamijenite uložak
Slavina kaplje i kad je grijač vode zatvoren	- Neispravan uložak	- Zamijenite uložak
Voda izlazi u području rotirajućih dijelova slavine	- O-prsten je neispravan	- Zamijenite O-prsten
Voda izlazi na dijelu gdje je slavina učvršćena	- Priključna crijeva nisu potpuno učvršćena na tijelo - O-prsteni priključnih crijeva su neispravni	- Priključna crijeva učvrstite rukom - Zamijenite O-prsten
Voda curi ispod ručice	- Neispravan uložak	- Zamijenite uložak





Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ La boilere de apă de 5 litri debitul apei la amestecător nu trebuie să depășească 5 l/min. În caz contrar reglați debitul de apă cu ajutorul ventilelor de colț.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60 °C
Dezinfecție termică:	70 °C / 4 min
Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.	

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Dimensiuni (vezi pag. 36)



Diagrama de debit (vezi pag. 36)



Piese de schimb (vezi pag. 42)



Curățare (vezi pag. 40)



Utilizare (vezi pag. 41)

- Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.
- La încălzirea rezervorului de apă, apa picură din pipă.

Deranșament	Cauza	Măsuri de remediere
Prea puțină apă	- Depuneri de calcar și impurități pe duza jet. - Sita de impurități din ventilul de colț este murdar	- Curățați sau schimbați duza jet dacă este cazul. - Curățați / schimbați sita de impurități
Bateria se mișcă dificil	- Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	- Schimbați cartușul.
Picură în continuu din baterie când boilerul de apă este oprit.	- Cartuș defect	- Schimbați cartușul.
Scurgere de apă în zona pipei rabatabile.	- Inel O defect	- Schimbați inelul O.
Scurgere de apă la șaftul de fixare.	- Furtunurile de racordare nu sunt bine înșurubate în corpul bateriei. - Inelul O de la furtunul de racord defect	- Strângeți cu mâna furtunurile de racordare. - Schimbați inelul O.
Scurgere de apă sub mâner.	- Cartuș defect	- Schimbați cartușul.



Υπ δείξεις σφ λεί ς

- Δια Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δια Σε συσκευές 5 λίτρων, η κατανάλωση νερού της μπαταρίας (μείκτη) δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 5 λίτρα ανά λεπτό. Αν χρειαστεί, ρυθμίστε την παροχή νερού στη γωνιακή βαλβίδα.

Οδηγίες σ ν ρμ λόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

Τεχνικά Χ ρ κτηριστικά

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60 °C
 Θερμική απολύμανση: 70 °C / 4 min
 Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

Περιγρ φή σ μβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Δι στάσεις (βλ. Σελίδα 36)



Διάγρ μμ ρ ής (βλ. Σελίδα 36)



Αντ λλ κτικά (βλ. Σελίδα 42)



Κ θ ρισμός (βλ. Σελίδα 40)



Χειρισμός (βλ. Σελίδα 41)

- Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.
- Σε περίπτωση θέρμανσης της δεξαμενής νερού, στο στόμιο εκροής εμφανίζονται σταγονίδια νερού.

Βλάβη	Αιτί	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	- Ο καταιονιστήρας (ντους) φέρει άλατα και βρωμιές - Το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών είναι βρώμικο στις γωνιακές βαλβίδες.	- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τον καταιονιστήρα (ντους) - Καθαρίστε / αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών
Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	- Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλατα	- Αλλαγή φυσιγγίου
Η μπαταρία στάζει διαρκώς σε απενεργοποιημένο θερμοσίφωνα	- Ελαττωματικό φυσίγγιο	- Αλλαγή φυσιγγίου
Διαρροή νερού στην περιοχή του περιστρεφόμενου ρουξουνιού.	- Ελαττωματικός στρογγυλός δακτύλιος	- Αλλάξτε το στρογγυλό δακτύλιο
Διαρροή νερού στον άξονα στερέωσης	- Οι σωλήνες σύνδεσης δεν είναι πλήρως βιδωμένοι στο βασικό κορμό - Ο στρογγυλός δακτύλιος στο σωλήνα σύνδεσης είναι ελαττωματικός	- Σφίξτε τους σωλήνες σύνδεσης με το χέρι - Αλλάξτε το στρογγυλό δακτύλιο
Διαρροή νερού κάτω από τη λαβή	- Ελαττωματικό φυσίγγιο	- Αλλαγή φυσιγγίου



Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Pri 5-litrskih aparatih zmogljivost izliva na mešalni bateriji ne sme presegati 5 l/min. Če je potrebno, se na kotnem ventilu nastavi dotok vode.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Termična dezinfekcija:	70 °C / 4 min
Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!	

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



Mere (glejte stran 36)



Diagram pretoka (glejte stran 36)



Rezervni deli (glejte stran 42)



Čiščenje (glejte stran 40)



Upravljanje (glejte stran 41)

- Hansgrohe priporoča, da jutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.
- Pri segrevanju rezervoarja za vodo na izlivu kaplja.

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	- Oblikovalnik curka je poapnen, umazan - Lovilnik umazanije v kotnih ventilih je umazan.	- Očistite oz. po potrebi zamenjajte oblikovalnik curka - Lovilnik umazanije očistite oz. zamenjajte
Težko premikanje armature	- Pokvarjen vložek, poapneno	- Zamenjajte vložek
Iz armature stalno kaplja ob izklopljenem grelniku	- Pokvarjen vložek	- Zamenjajte vložek
Uhajanje vode ob vrtljivem izlivu	- Obročno tesnilo je pokvarjeno	- Zamenjajte obročno tesnilo
Uhajanje vode ob pritrdilnem nastavku	- Priključne cevi niso popolnoma privijačene v osnovno ogrodje - Obročna tesnila priključnih gibkih cevi so pokvarjena	- Ročno zatisnite priključne cevi - Zamenjajte obročno tesnilo
Uhajanje vode pod ročko	- Pokvarjen vložek	- Zamenjajte vložek



Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ 5-liitriste veeboilerite puhul ei või segisti väljavool ületada 5 l/min. Vajadusel piirake nurgaklapist vee juurdevoolu.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60 °C
Termiline desinfitatsioon:	70 °C / 4 min
Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!	

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Mõõtude (vt lk 36)



Läbivooludiagramm (vt lk 36)



Varuosad (vt lk 42)



Puhastamine (vt lk 40)



Kasutamine (vt lk 41)

- Hansgrohe soovib mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.
- Veemahuti kuumutamisel hakkab väljavool tilkuma.

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	- Veepihusti lubjastunud, must - Nurkventiilide mustusesõel must.	- Puhastage veepihusti, vajadusel vahetage välja - Mustusesõel puhastada / välja vahetada
Segisti käib raskelt	- Tööelement on katkine, lubjastunud	- Vahetage tööelement
Segisti tilgub pidevalt, kui veeboiler on välja lülitatud	- Tööelement on katkine	- Vahetage tööelement
Veeleke pööratavas jooksutorus	- O-rõngastihend on katki	- Vahetage O-rõngastihend
Veeleke kinnituse juures	- Ühendusvoolikud ei ole korralikult põhikorpuse külge kruvitud - Ühendusvoolikute O-rõngastihendid katki	- Kruvige ühendusvoolikud käega kinni - Vahetage O-rõngastihend
Veeleke käepideme all	- Tööelement on katkine	- Vahetage tööelement



Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ 5 l ūdens sildītājiem caurplūde jāucējkrānam nedrīkst pārsniegt 5 l/min. Nepieciešamības gadījumā ūdens padevi regulē ar stūra ventili.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Cauru/vadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60 °C
Termiskā dezinfekcija :	70 °C / 4 min
Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!	

Simbolu nozīme



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



Izmērus (skat. lpp. 36)



Caurplūdes diagramma
(skat. lpp. 36)



Rezerves daļas (skat. lpp. 42)



Tīrīšana (skat. lpp. 40)



Lietošana (skat. lpp. 41)

- Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.
- Karsējot ūdens boileri pa snipi pil ūdens.

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	- Strūkļas veidotājs ir aizkalķojies, netīrs - Stūra ventiļos ir netīrs filtrs.	- Iztīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt strūkļas veidotāju - Iztīrīt / nomainīt filtru
Jaucējkrāns smagi grozāms	- Bojāta kartuša, aizkalķojusies	- Nomainīt kartušu
Jaucējkrāns nepārtraukti pil arī izslēgta ūdens sagatavotāja gadījumā	- Bojāta kartuša	- Nomainīt kartušu
Ūdens noplūde grozāmās iztekas rajonā	- Bojāts O-gredzens	- Nomainīt O-gredzenu
Ūdens noplūde pie nostiprinājuma	- Pieslēguma šļūtenes nav līdz galam ieskrūvētas pamatelementā - Bojāti pieslēguma šļūtenu O-gredzeni	- Pieslēguma šļūtenes ar roku pievilkt stingrāk - Nomainīt O-gredzenu
Ūdens noplūde zem roktura	- Bojāta kartuša	- Nomainīt kartušu



Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotine moraju nositi rukavice.
- ⚠ Kod 5 -litarskih uređaja protok u mešaču ne sme preći 5 l/min. Regulirajte dotok vode na ugaonom ventilu.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!	

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Mere (vidi stranu 36)



Dijagram protoka (vidi stranu 36)



Rezervni delovi (vidi stranu 42)



Čišćenje (vidi stranu 40)



Rukovanje (vidi stranu 41)

- Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.
- Kada se bojler zagreva, slavina počinje da kaplje.

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	- Uobličavač mlaza je prljav ili začepljen naslagama kamenca - Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine u ugaonim ventilima	- Očistite ili zamenite uobličavač mlaza - Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine
Ručica se zaglavila	- Neispravna kartuša, nataloženi kamenac	- Zamenite kartušu
Slavina kaplje i kad je grejač vode zatvoren	- Neispravna kartuša	- Zamenite kartušu
Voda izlazi u zglobu slavine	- O prsten je neispravan	- Zamenite O prsten
Voda izlazi na delu gde je slavina učvršćena	- Priključna creva nisu potpuno učvršćena na telo - O prstenovi priključnih creva su neispravni	- Priključna creva učvrstite rukom - Zamenite O prsten
Voda curi ispod ručice	- Neispravna kartuša	- Zamenite kartušu



Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Ved 5 liters apparater skal utløpsytelsen på blandedbatteriet ikke overstige 5 l/min.

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60 °C
Termisk desinfisering:	70 °C / 4 min
Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Mål (se side 36)



Gjennomstrømningsdiagram
(se side 36)



Servicedeler (se side 42)



Rengjøring (se side 40)



Betjening (se side 41)

- Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.
- Ved oppvarming av vannbeholdningen drypper det vann fra utløpet.

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	- Stråleformer er forkalket, skitten	- Stråleformer rengjøres og byttes hvis nødvendig
	- Smussfangersil i hjørneventiler er skitten	- Smussfangersil rengjøres / byttes
Armatur ikke lett bevegelig	- Kartusj defekt, forkalkning	- Kartusj byttes
Armatur drypper stadig ved utkoblet vannbehandler	- Kartusj defekt	- Kartusj byttes
Vannlekkasje i området for svingutløpet	- O-ring defekt	- O-ring byttes
Vannlekkasje på festeskift	- Tilkoblingsslanger ikke skrudd helt inn i basiselement	- Tilkoblingsslanger trekkes fast fra hånd
	- O-ring på tilkoblingsslangen defekt	- O-ring byttes
Vannlekkasje under grepet	- Kartusj defekt	- Kartusj byttes



Ук з ния з безоп сност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ При 5 литрови уреди мощността на изпускане от смесителя не бива да надвишава 5 л/мин. Ако е необходимо, регулирайте подаването на вода от ъгловия клапан.

Ук з ния з монт ж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

Технически д нни

Работно налягане: макс. 1 МПа
 Препоръчително работно налягане: 0,1 - 0,5 МПа
 Контролно налягане: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
 Температура на горещата вода: макс. 60 °C
 Термична дезинфекция: 70 °C / 4 мин
 Продуктът е разработен само за питейна вода!

Опис ние н символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Р змери (вижте стр. 36)

Ди гр м н поток
(вижте стр. 36)



Сервизни ч сти (вижте стр. 42)



Почиств не (вижте стр. 40)



Обслужв не (вижте стр. 41)

- Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.
- При нагряване на резервоара за вода от изходящия накрайник капе вода.

Неизпр вност

Причин

Помощ

Малко вода	- Приспособлението за оформяне на струята е покрито с варовик, замърсен - Цедката за улавяне на замърсяванията в ъгловите клапани е замърсена.	- Почистете респ. сменете приспособлението за оформяне на струята - Почистете / сменете цедката за улавяне на замърсяванията
Трудно подвижна арматура	- Дефектна гилза, покрита с варовик	- Сменете гилзата
Арматурата капе постоянно при изключен водоподготвител	- Дефектна гилза	- Сменете гилзата
Избиване на вода в областта на завъртящия се изходящ накрайник	- Дефектен О-образен пръстен	- Смяна на О-образен пръстен
Избиване на вода от закрепващата шийка	- Свързващите маркучи не са напълно завинтени в основното тяло - Дефектен О-образен пръстен на свързващия маркуч	- Затегнете на ръка свързващите маркучи - Смяна на О-образен пръстен
Избиване на вода под ръкохватката	- Дефектна гилза	- Сменете гилзата

安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ 給湯機の供給量が5l/min.以下の場合、必要に応じて水栓の流量を止水栓で(5l/min.以下に)調整します。

施工上の注意

- ・製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- ・配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- ・施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。

技術資料

使用圧力: 最大 1 MPa
 推奨使用水圧: 0,1 - 0,5 MPa
 耐圧試験圧力: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 給湯温度: 最大 60°C
 お湯による高温消毒: 70°C / 4 分
 この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)!

アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



寸法 (次のページを参照 36)



流量曲線図 (次のページを参照 36)



スペアパーツ (次のページを参照 42)



お手入れ方法 (次のページを参照 40)



使用方法 (次のページを参照 41)

- ・ハンスグローエは、朝または長い間使用されなかった後に吐水する最初の0.5リットルは飲料水として使用しないことをお勧めします。
- ・水のタンクが加熱されると、水が吐水口から出てきます。

症状	原因	対応策
流量が少ない	- 吐水口部品にカルキが付着	- 吐水口部品を清掃し、必要に応じて交換してください
	- 止水栓のフィルターの詰まり	- フィルターを清掃/交換してください
水栓の開閉が重い	- カルキによるカートリッジ不具合	- カートリッジを交換してください
給湯器をオフにした状態で水栓から水が漏れる	- カートリッジの不良	- カートリッジを交換してください
スパウトから水が漏れる	- Oリングの不具合	- Oリングを交換してください
固定ネジ部分から水が漏れる	- 接続ホースが本体に完全にねじ込まれていない	- 接続ホースを手で増し締めしてください
	- 接続ホースのOリングの不具合	- Oリングを交換してください
ハンドルの下から水が漏れる	- カートリッジの不良	- カートリッジを交換してください



Примітки з безпеки

- △ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- △ Для водонагрівачів на 5 літрів витрата змішувача не повинна перевищувати 5 л/хв. У цьому випадку необхідно зменшити витрату на запірному клапані.

Інструкції зі вст новлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

Технічні д ні

Робочий тиск: макс. 1 МПа
 Рекомендований робочий тиск: 0,1 - 0,5 МПа
 Випробувальний тиск: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 бар = 147 PSI)
 Температура гарячої води: макс. 60 °C
 Термічна дезінфекція: 70 °C / 4 мін
 Продукт призначений виключно для питної води!

Опис символу



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



Розміри (дивіться сторінку 36)

Ді гр м потоку
 (дивіться сторінку 36)



З пч стини (дивіться сторінку 42)



Чищення (дивіться сторінку 40)



Експлу т ція (дивіться сторінку 41)

- Hansgrohe не рекомендує використовувати як питну воду перші півлітра води, набраної вранці або після тривалого періоду невикористання.
- Коли накопичувальна ємність нагрівається, вилив буде капати.

Неспр вність	Причин	З соби пр вового з хисту
Недостатня кількість води	- Формувач струменя має відкладення вапняного нальоту, брудний - Фільтр в кутових клапанах забруднений.	- Очистіть формувач струменя, при необхідності замініть - Очистіть фільтр / замініть фільтр
Жорсткий змішувач	- Картридж несправний, має відкладення вапняного нальоту	- Замініть картридж
Зі змішувача постійно капає при вимкненому водонагрівачі	- Картридж несправний	- Замініть картридж
Витік води з зони поворотного виливу	- Ущільнювальне кільце несправне	- Замініть ущільнювальне кільце
Витік води з різьбової основи	- з'єднувальні шланги не повністю прикручені до основного корпусу - Ущільнювальне кільце на з'єдну- вальному шлангу несправне.	- Затягніть з'єднувальні шланги вручну - Замініть ущільнювальне кільце
Витік води під ручкою	- Картридж несправний	- Замініть картридж



وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

أبعاد (راجع صفحة 36)

رسم للصرف (راجع صفحة 36)

قطع الغيار (راجع صفحة 42)

التنظيف (راجع صفحة 40)

التشغيل (راجع صفحة 41)

- تنصح شركة هانزجروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.
- عند تسخين خزان التخزين، سوف يقطر الصنبور.

تنبيهات الأمان

- ⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠ عند استخدام سخانات مياه سعة 5 لتر يجب ألا يتجاوز معدل التدفق 5 ل / دقيقة. وفي هذه الحالة يجب تقليل معدل التدفق عند صمام العزل.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
- ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجاباسكال
- ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال
- (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)
- درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60 °C
- تعقيم حراري: 70 °C / 4 الدقيقة

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء غير كافٍ	- موجه التيار متسخ / متراكم عليه الجير	- قم بتنظيف موجه التيار أو تغييره إذا لزم الأمر
	- مرشح الاتساخات في الصمامات الجانبية متسخ	- قم بتنظيف / تغيير مرشح الاتساخات
الخلاط ثقيل الحركة	- الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	- قم بتغيير الخرطوشة
تساقط قطرات مياه من الخلاط دائماً وهو مغلق من المحبس	- الخرطوشة تالفة	- قم بتغيير الخرطوشة
خروج الماء من منطقة الخروج المتأرجح	- الحلقة الدائرية تالفة	- قم بتغيير الحلقة الدائرية
خروج الماء من جزء التثبيت	- خراطيم التوصيل ليست مربوطة في الجزء الرئيسي بشكل كامل	- اربط خراطيم التوصيل بيدك
	- الحلقة الدائرية الخاصة بخراطيم التوصيل تالفة	- قم بتغيير الحلقة الدائرية
خروج الماء من تحت المقبض	- الخرطوشة تالفة	- قم بتغيير الخرطوشة



التركيب (راجع صفحة 36)

Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ 5 litrelik cihazlarda, mks bataryadaki çıkış gücü 5 l/dk'yı aşmamalıdır. Gerekirse, ara musluktaki su beslemesini ayarlayın.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
Termik dezenfeksiyon:	70°C / 4 dak
Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!	

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ölçüleri (bakınız sayfa 36)



Akış diyagramı (bakınız sayfa 36)



Yedek Parçalar (bakınız sayfa 42)



Temizleme (bakınız sayfa 40)



Kullanımı (bakınız sayfa 41)

- Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmasını önerir.
- Su deposunun ısınması durumunda, çıkıştan su damlaları akar.

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C
Mecidiyeköy Şişli İstanbul
Telefonu: (0-212) 273 07 30
Faks: (0-212) 273 07 40
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası: Hansgrohe
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi: 2 YIL
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

Genel Müdür

Albert Emlek
Satıcı Firmanın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.



arıza	sebebe	yardıme
Az su geliyor	- Sprey modül kireçlenmiş, kirlenmiş - Ara musluklardaki filtre kirlenmiş.	- Sprey modülü temizleyin, gerekirse deęiřtirin - Filtreyi temizleyin / deęiřtirin
Batarya kullanımı aęırlařıyor	- Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	- Kartuşu deęiřtirin
Su hazırlayıcı kapalıyken batarya sürekli olarak su damlatıyor	- Kartuş bozuk olabilir	- Kartuşu deęiřtirin
Döner çıkış bölgesinden su çıkışı	- O-ring arızalı	- O-ringi deęiřtirin
Sabitleme kutusundan su çıkışı	- Bağlantı hortumları ana gövdeye tamamen vidalanmamış - Bağlantı hortumundaki O-ring arızalı	- Bağlantı hortumlarını elinizle sıkın - O-ringi deęiřtirin
Kumanda kolunun altından su çıkışı	- Kartuş bozuk olabilir	- Kartuşu deęiřtirin



Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ Az 5 literes készülékeknél a keverő kifolyóteljesítménye nem haladhatja meg az 5 l/perc értéket. Adott esetben szabályozzuk a sarokszelepnél a vízbefolyást.

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási-vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepét az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60 °C
Termikus fertőtlenítés:	70 °C / 4 perc
A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!	

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Méretet (lásd a oldalon 36)



Átfolyási diagramm
(lásd a oldalon 36)



Tartozékok (lásd a oldalon 42)



Tisztítás (lásd a oldalon 40)



Használat (lásd a oldalon 41)

- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65 °C-ot nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepét át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolyatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- A csaptelep perlatorát javasolt havonta vízköteleníteni. A csaptelep tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlator működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszama eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.
- A víztároló felfűtésekor a kifolyónál vízcsepegés lép fel.



Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	- Sugárformázó elvízkövesedett, elszennyeződött - A sarokszelepekben lévő szennyfogó szűrő elszennyeződött.	- Sugárformázó tisztítása, adott esetben cseréje - Szennyfogó szűrő tisztítása / cseréje
Nehezen nyitható a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
A csaptelep kikapcsolt vízkészítőnél állandóan csepeg	- A kerámiabetét meghibásodott.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Vízkilépés a billenthető kifolyó területén	- Tömítőgyűrű meghibásodott	- Tömítőgyűrű kicserélése
Vízkilépés a rögzítőrúdon	- A csatlakozótömlők nincsenek teljesen becsavarozva az akaptestbe - Csatlakozótömlő tömítőgyűrűje meghibásodott	- A csatlakozótömlőket kézzel meghúzni - Tömítőgyűrű kicserélése
Vízkilépés a fogantyú alatt	- A kerámiabetét meghibásodott.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.



תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!

מידות (ראה עמוד 36)

דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 36)

חלקי חילוף (ראה עמוד 42)

ניקוי (ראה עמוד 40)

הפעלה (ראה עמוד 41)

- הנס גרואה ממליצים לא להשתמש בחצי הליטר הראשון של המים הזורמים בבוקר או אחרי זמן ממושך של אי שימוש לשתיה
- כשמיכל האחסון מתחמם, ייתכן שיהיה טפטוף מהפיה

הערות בטיחות

- ⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- ⚠ במחממי מים בנפח של 5 ליטר, הספיקה בברז לא תעלה על 5 ליטר לדקה. אם היא גבוהה יותר, צריך להפחית את הספיקה משסתום הבידוד

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

נתונים טכניים

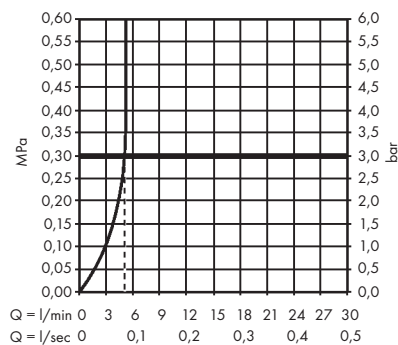
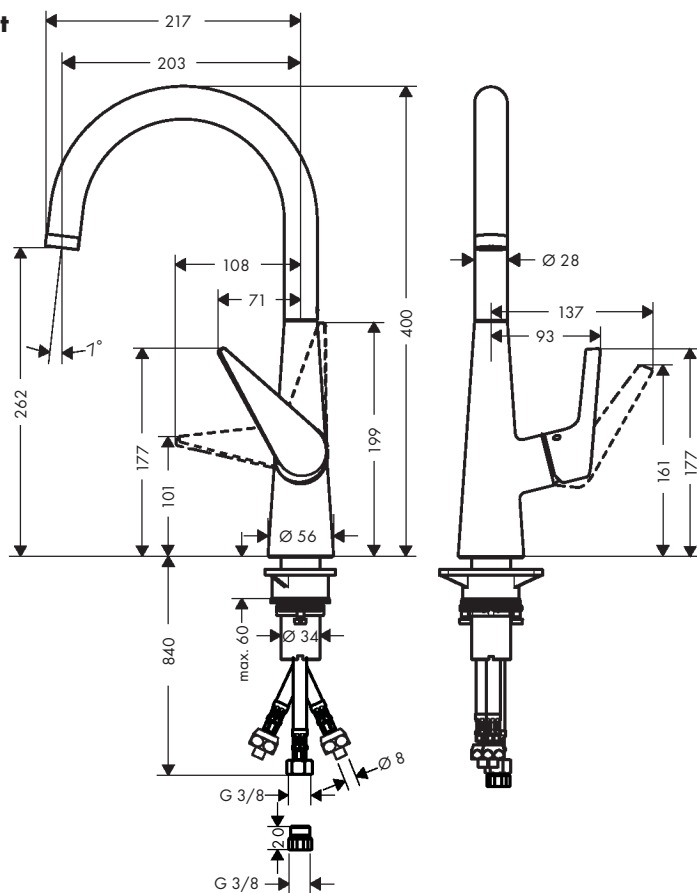
לחץ הפעלה: MPa 1
 לחץ פעולה מומלץ: MPa 0,5 - 0,1
 לחץ בדיקה: MPa 1,6
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 מקסימום 60°C
 מקסימום 70°C / 4
 טמפרטורת מים חמים
 חיטוי תרמי
 המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

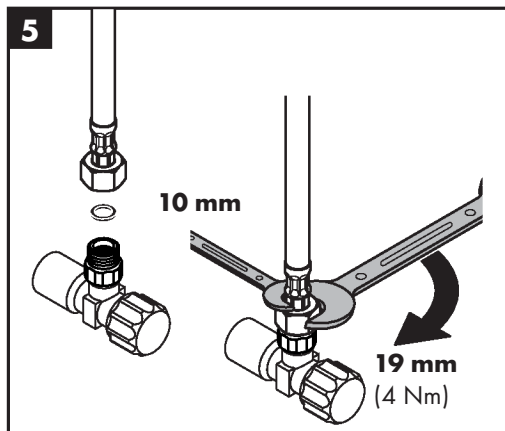
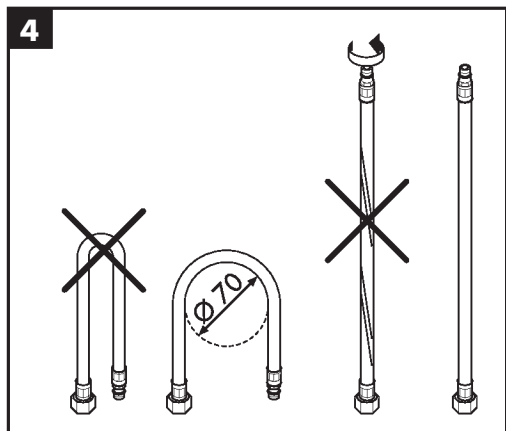
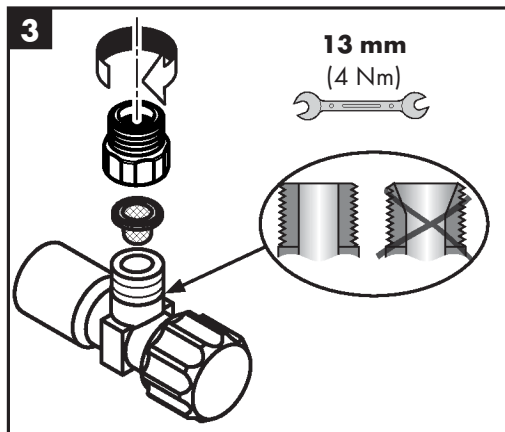
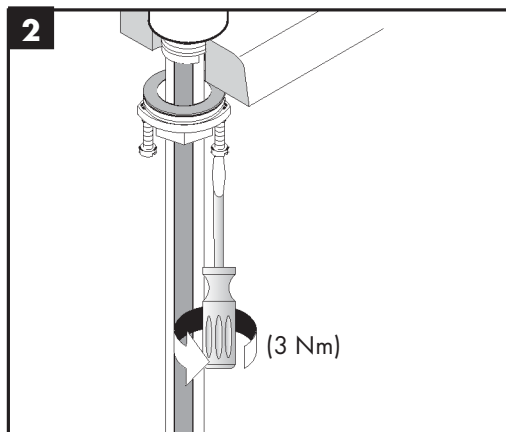
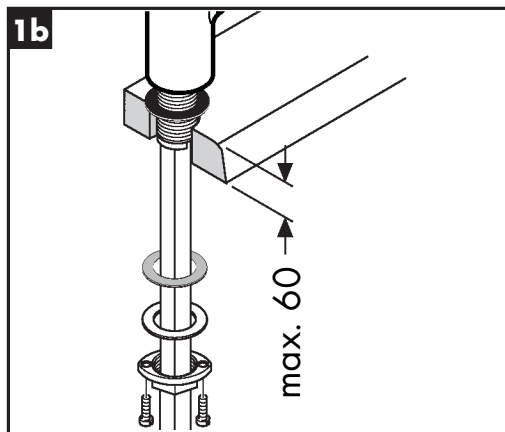
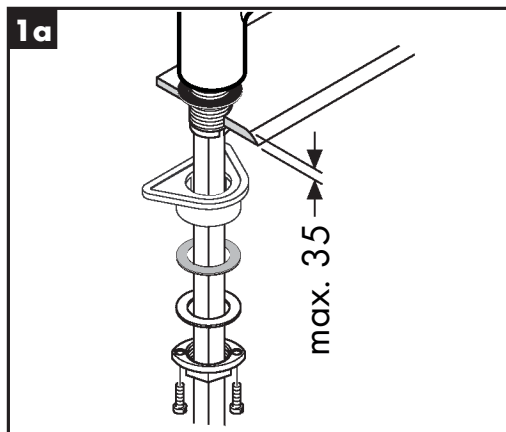
תקלה	סיבה	אופן התיקון
אין מספיק מים	- מערבב הזרימה מלוכלך, יש בו אבנית - נקה את מערבב הזרימה, והחלף את צריך	
	- המסנן בשסתומי הבידוד מלוכלך	- נקה את המסנן/החלף מסנן
ברז ערבוב נוקשה	- מנגנון ערבוב לא תקין, אבנית	- החלף מנגנון ערבוב
מנגנון ערבוב המים מטפטף כל הזמן	- מנגנון ערבוב לא תקין	- החלף מנגנון ערבוב
כשמחמם המים כבוי		
מים דולפים באזור הפיה המסתובבת	- אורינג לא תקין	- החלף אורינג
מים דולפים בבסיס המתוברג	- צינורות החיבור לא מוברגים עד הסוף לגוף הבסיס	- הדק את צינורות החיבור ביד
	- האורינג בצינור החיבור אינו תקין	- החלף אורינג
מים דולפים מתחת לידיית	- מנגנון ערבוב לא תקין	- החלף מנגנון ערבוב



הרכבה (ראה עמוד 36)

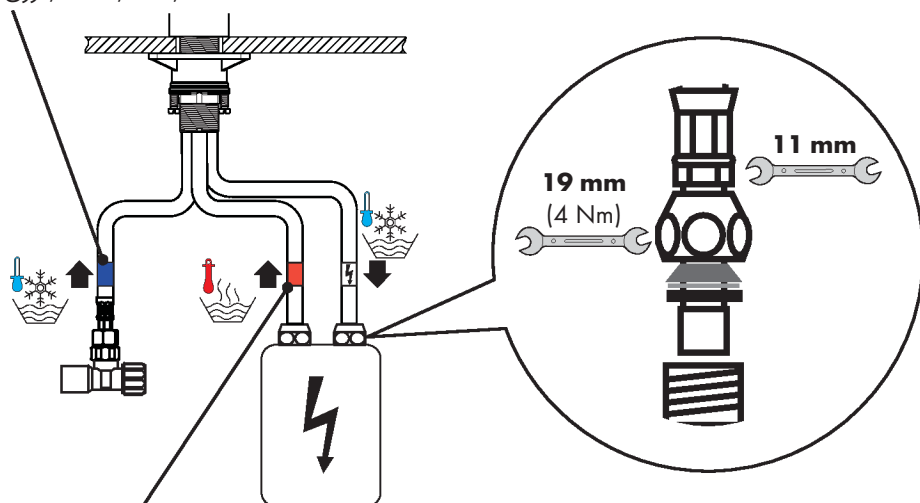
Talis M51 260 1jet 72812000



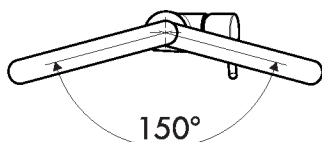
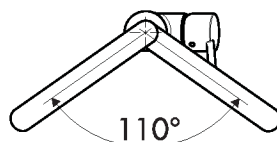


**6**

Blau / Bleu / Blue / Blu / Azul / Blauw /
 Blå / Azul / Niebieski / Modrá / Modrá /
 蓝色 / Синий / Sininen / Blå / Mëlyna /
 Plava / Albastru / Μπλε / Modra / Sinine /
 Zila / Plava / Blå / Синьо / Блакитний /
 أزرق / Mavi / Kék / ΓΙΝΩ

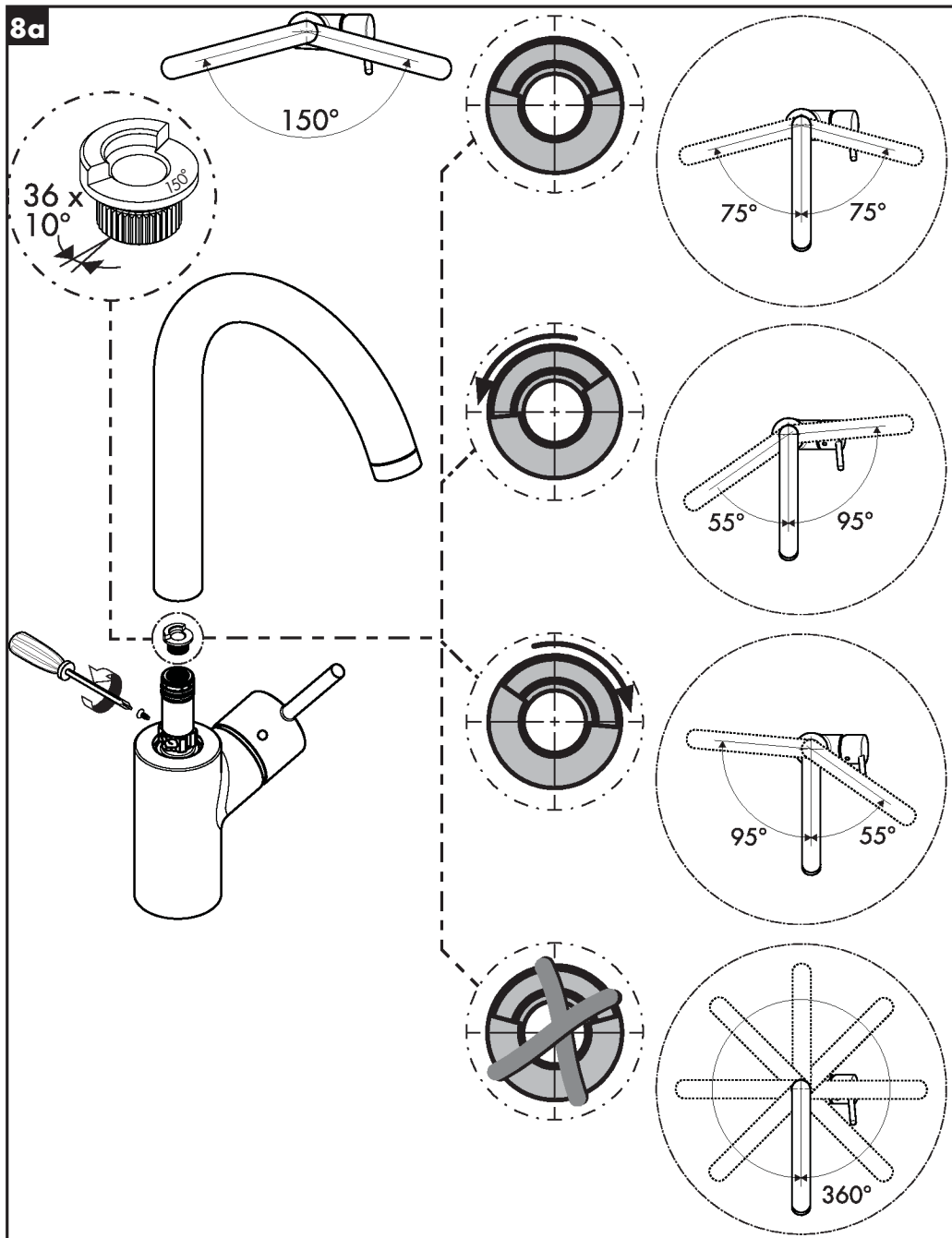


Rot / Rouge / Red / Rosso / Rojo / Rood / Rød /
 Vermelho / Czerwony / Červená / 红色 /
 Красный / Punainen / Röd / Raudona / Crvena /
 Roşu / Kókkivo / Rdeča / Punane / Sarkana /
 Crvena / Червено / Червоний / أحمر / Kırmızı /
 Piros / ΠΙΤΝ

7a**8a****7b****8b**

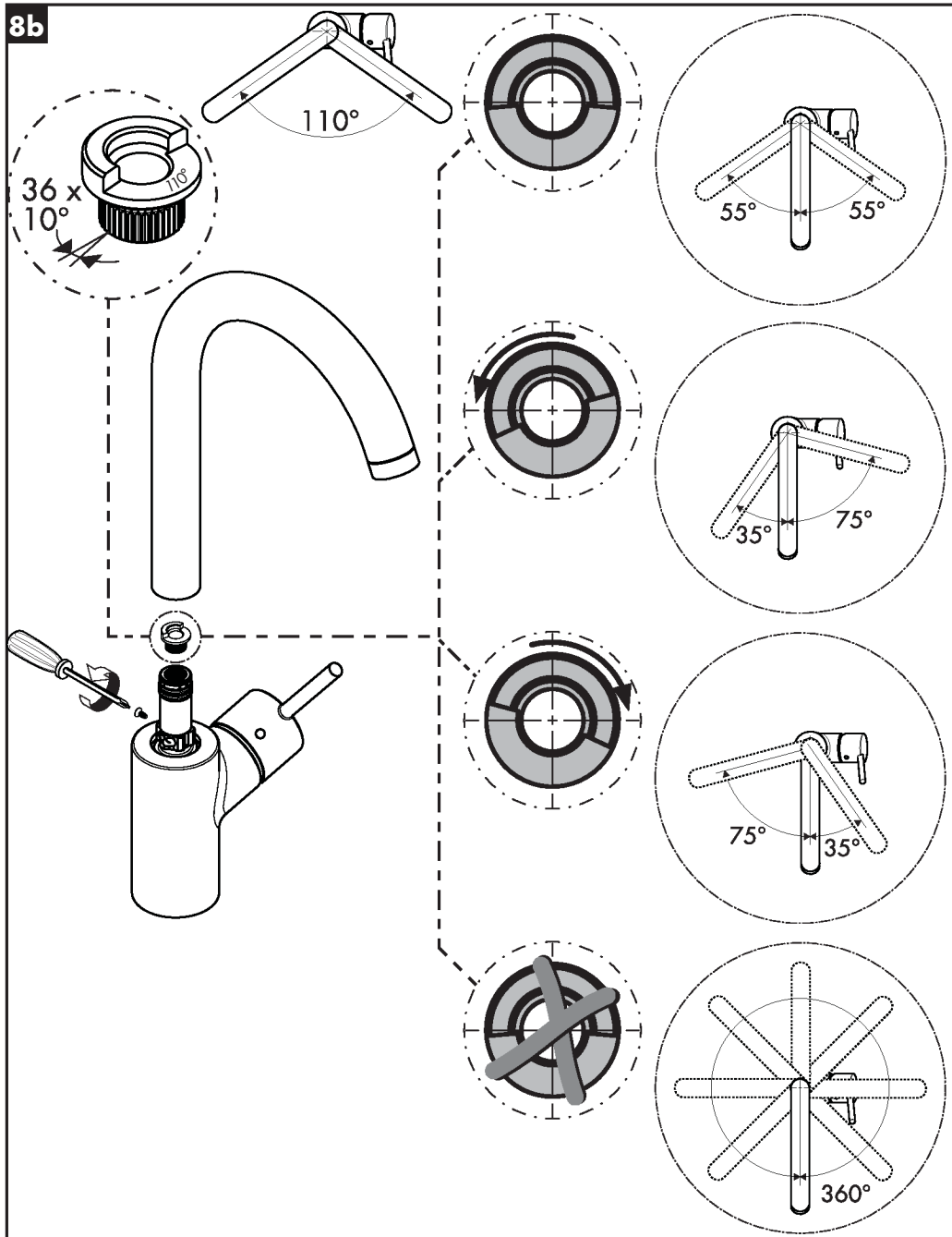


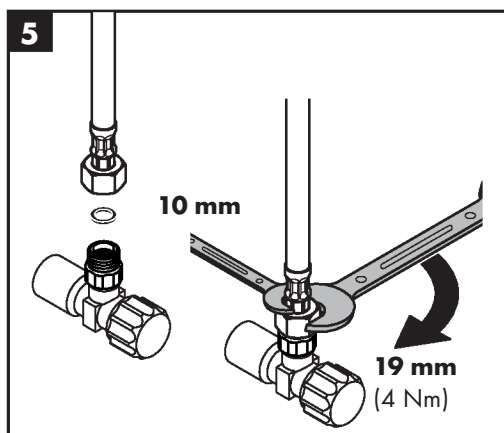
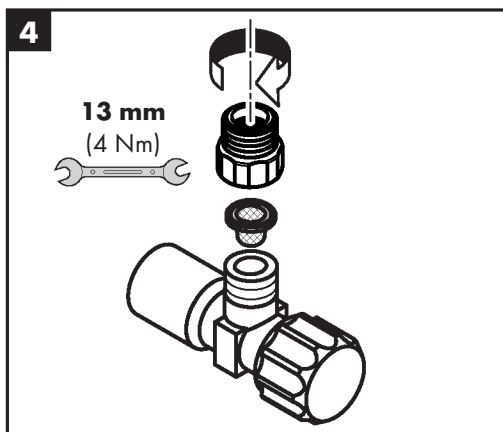
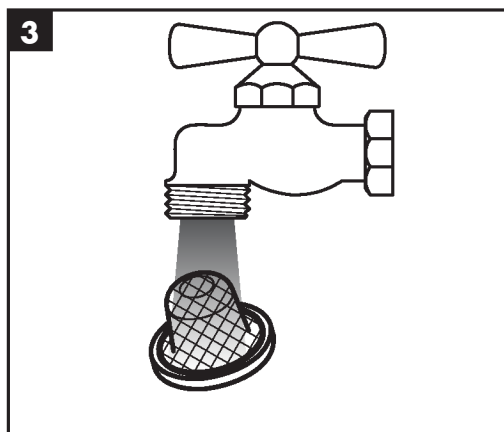
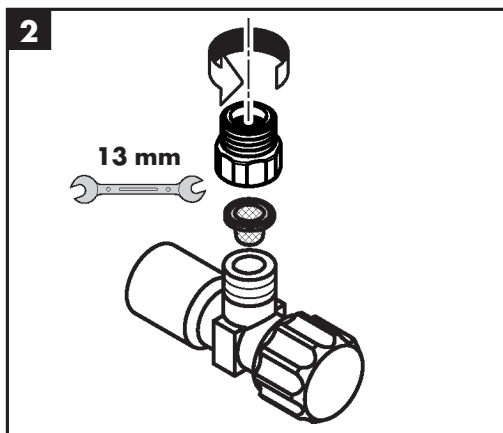
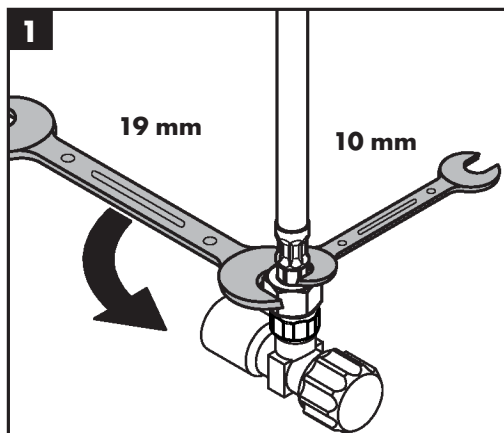
8a





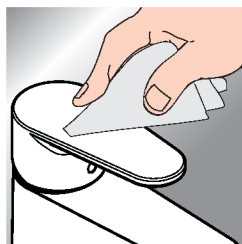
8b







www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation

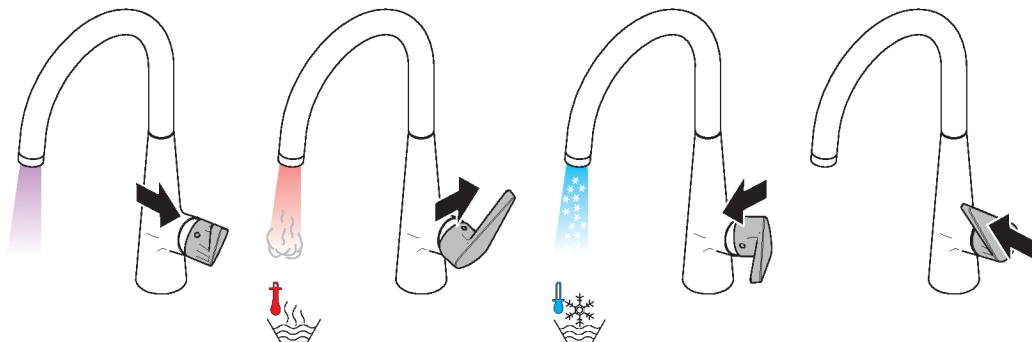


*www.hansgrohe.com/warranty



- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommendation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

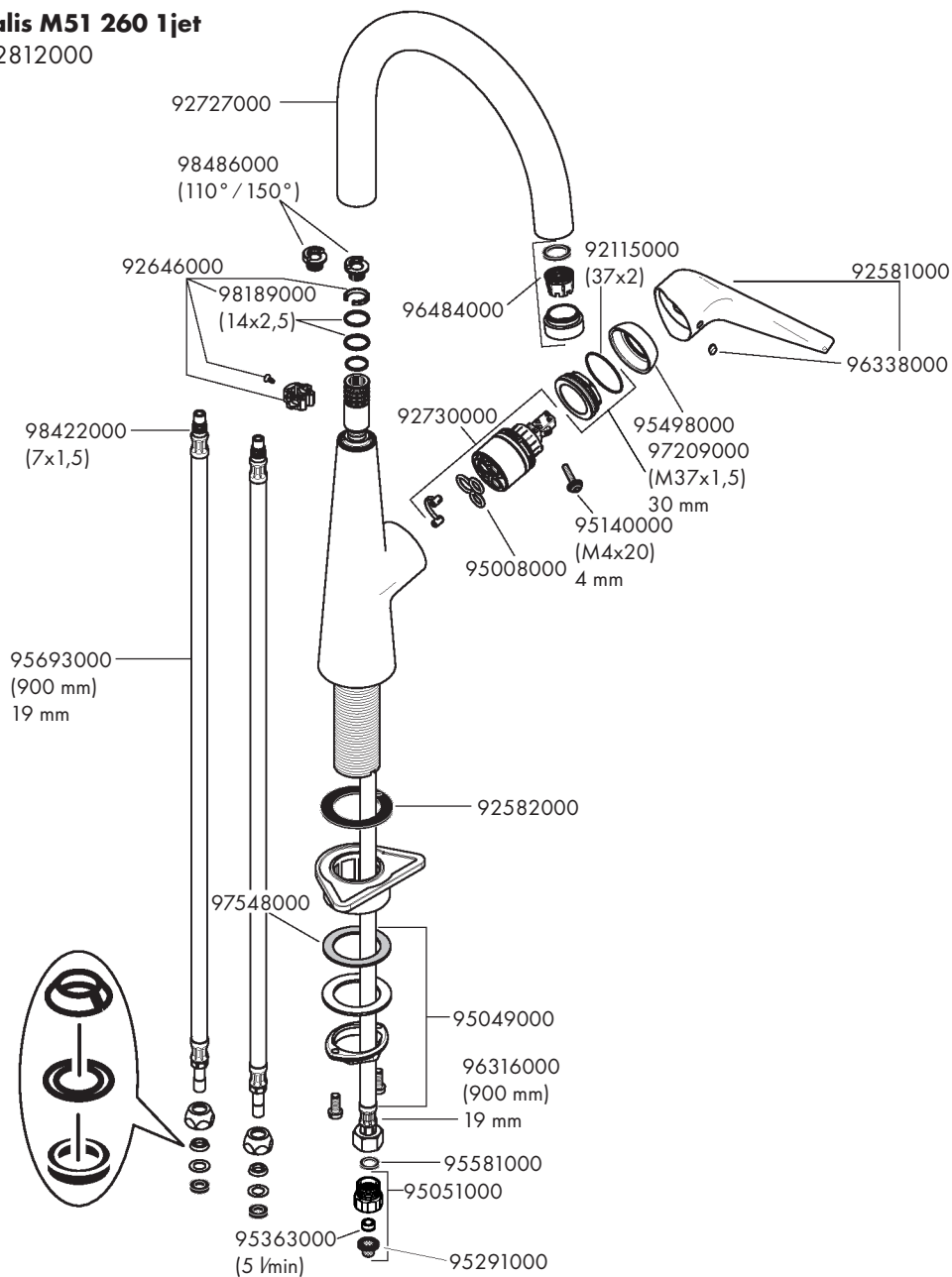
- SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočila za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussuositused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר





Talis M51 260 1jet

72812000





Hansgrohe · Auestraße 5 · 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com